

# Ruit hora

Джозуе Кардуччі

О самота зелена, ніжно жадана,  
Від гомону далека людського!  
За нами в неї двоє чад божественних  
Іде: вино й любов, о Лідіє!

Ах, як сміється у прозорім келиху  
Ліей в своїй довічній юності!  
Як у твоїх очах, осяйна Лідіє,  
Любов говорить тріумфуюча!

В альтану сонце заглядає скрадливо;  
Рожево у моїм ламається  
Воно кришталі і тремтливим золотом  
В твоїм мигтить волосі, Лідіє.

В твоїм волосі чорнім, біла Лідіє,  
Троянда тихо в'яне, бліднучи;  
В моєму серці сум солодким розпливом  
Пригашує любові полум'я.

Скажи: чому в цей вечір огнесяючий  
Зітхання тайні морю вириваються?  
Які, про що пісні, осяйна Лідіє,  
Співають між собою пінії?

Поглянь: горби простерли руки з тугою  
До сонця, що пливе за обрії;  
Вкриває сонце тінь: вони останнього  
Цілунку в нього просять, Лідіє.

Тінь гусне, і цілунків я проситиму  
Твоїх, Лією, боже радості!  
Твоїх очей проситиму я, Лідіє,  
Коли Гіперіон закотиться.

Вниз котиться і час. О рожевіючі  
Уста, ви — цвіт душі! Розкрийтеся!

О цвіте прагнений, подай же келих свій!  
О руки любі, розхилітеся!

-----  
\* Час минає (латин.).